

MonoMatik 3



Notice d'utilisation de l'adoucisseur MonoMatik 3 de Winterhalter

1 Consignes de sécurité



Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent chapitre afin d'assurer la parfaite sécurité de fonctionnement de l'adoucisseur MonoMatik 3.

1.1 Explication des symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice :

	Ce symbole avertit de l'endommagement ou de la destruction possibles du produit si les mesures de précaution décrites dans la présente notice d'utilisation ne sont pas observées.
IMPORTANT	Cette mention signale une remarque importante.
INFO	Cette mention signale une remarque utile.
	Ces flèches signalent les actions à effectuer.
	Ce symbole signale les résultats de vos actions.
-	Ce symbole sert à lister une série de points.

1.2 Utilisation conforme

- L'adoucisseur MonoMatik 3 est un appareil servant à adoucir l'eau claire pour une utilisation dans un lave-vaisselle professionnel et ne doit être utilisé qu'à ces fins. L'adoucisseur MonoMatik 3 s'installe entre la conduite d'eau claire et le lave-vaisselle. D'un point de vue microbiologique, l'eau claire doit posséder la qualité d'une eau potable.
- L'adoucisseur MonoMatik 3 est un équipement technique à usage industriel. Il n'est pas destiné à un usage domestique.
- En cas de modification apportée à la construction ou à l'utilisation de l'appareil sans son autorisation écrite préalable, la société Winterhalter Gastronom GmbH ne saurait engager sa responsabilité pour vice de la marchandise ni prendre en charge la moindre garantie.
- Si l'adoucisseur MonoMatik 3 n'est pas utilisé de façon conforme, la société Winterhalter Gastronom GmbH ne saurait être tenue responsable des dommages qui en résultent.

1.3 Consignes de sécurité concernant les travaux de maintenance et les réparations

- L'exécution des travaux de maintenance et des réparations est exclusivement réservée aux techniciens agréés par Winterhalter. Winterhalter n'est pas responsable des graves dangers auxquels l'utilisateur risque d'être exposé en cas de travaux de maintenance et de réparations non conformes.
- Seules des pièces de rechange d'origine de Winterhalter peuvent être utilisées pour les travaux de maintenance et les réparations. La garantie n'est plus applicable en l'absence d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

1.4 Consignes générales de sécurité

- Lisez attentivement les consignes de sécurité et d'utilisation contenues dans la présente notice. Conservez la notice d'utilisation pour une consultation ultérieure. Aucun droit en responsabilité ou en garantie ne pourra être invoqué à l'encontre de la société Winterhalter Gastronom GmbH si les consignes de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectées.
- Ne travaillez avec l'adoucisseur MonoMatik 3 qu'à condition d'avoir lu et compris la notice d'utilisation. Contactez le service clients de Winterhalter afin d'obtenir des informations concernant l'utilisation et la méthode de travail. Faites fonctionner l'adoucisseur MonoMatik 3 uniquement selon la description fournie dans la notice d'utilisation.

2 Description du produit

Le MonoMatik 3 est constitué d'un réservoir en plastique mobile muni d'un couvercle détachable. Ce réservoir sert à recevoir le sel régénérant. Une cartouche remplie de résine échangeuse est intégrée au réservoir.

L'adoucissement de l'eau repose sur le principe de l'échange d'ions. La résine échangeuse contenue dans la cartouche attache à elle les ions formateurs de dureté de l'eau brute qui s'écoule à travers elle et cède en échange à l'eau d'autres ions, non formateurs de dureté. L'eau adoucie présente une dureté totale de 0 °dH.

La capacité de la résine échangeuse est limitée. Elle dépend de la dureté totale de l'eau brute. La résine échangeuse doit être régénérée lorsqu'elle est épuisée. La tête de commande située sur la cartouche commande la régénération en fonction de la dureté de l'eau réglée. Si de l'eau est requise durant la régénération, de l'eau brute est disponible par le biais d'une dérivation.

3 Installation et raccordement

3.1 Exigences relatives au lieu d'installation

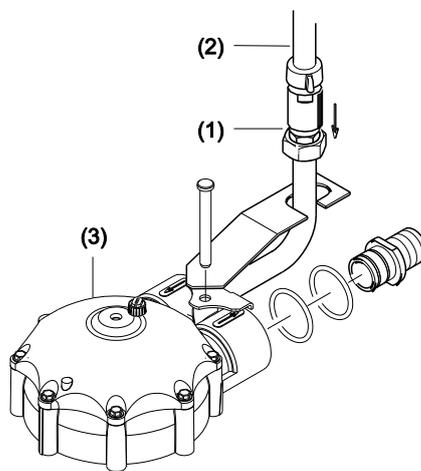
- L'installation doit s'effectuer dans une pièce à l'abri du gel.
- Un dispositif d'écoulement des eaux usées doit se trouver à proximité de l'adoucisseur. Le dispositif d'écoulement des eaux usées ne doit pas être plus élevé que le trop-plein latéral qui se situe sur le MonoMatik 3.
- Dans l'idéal, un siphon de sol est présent dans la pièce.
- Assurez-vous que l'emplacement soit horizontal et plan. La présence d'une légère pente, comme cela est souvent le cas dans les laveries, n'entrave en rien le fonctionnement de l'appareil. Il convient en revanche de sécuriser l'adoucisseur afin d'empêcher tout déplacement.
- Le MonoMatik 3 doit être installé de préférence sur le sol. S'il est placé sur un socle, dévissez les roues.
- Il doit y avoir suffisamment d'espace vers le haut, pour que le couvercle puisse être enlevé sans problème en cas d'ajout de sel régénérant.
- Raccordements pour l'arrivée et l'écoulement d'eau : voir schéma de raccordement à la page 16.

3.2 Raccordement



Le raccordement du MonoMatik 3 au réseau de distribution d'eau potable et aux eaux usées doit être effectué conformément aux conditions spécifiques au pays et au site et par un installateur sanitaire agréé. Les prescriptions nationales d'installation et d'exploitation ainsi que les informations figurant sur le schéma de raccordement à la page 16 doivent être respectées.

3.3 Raccordement du dispositif de sécurité hydraulique

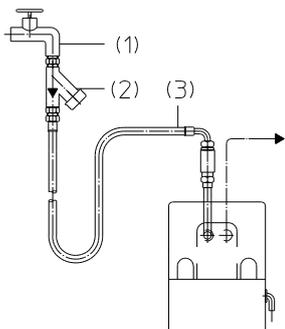


Pour être conforme à la norme DIN, le fonctionnement du MonoMatik 3 requiert l'utilisation d'un dispositif de sécurité hydraulique (1). Winterhalter propose à cet effet un kit en option. Le kit contient un clapet anti-retour de type HD selon la norme DIN EN 1717.

Le dessin représente le montage du dispositif de sécurité hydraulique.

Si les directives nationales n'exigent pas l'utilisation d'un clapet anti-retour ou d'un aérateur de tube de pression, le tuyau d'arrivée d'eau (2) est raccordé directement à la tête de commande (3).

3.4 Installation du collecteur d'impuretés

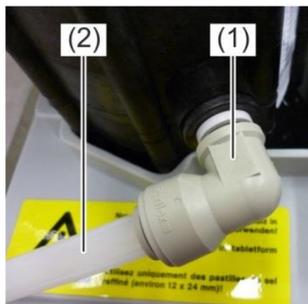


- Monter un collecteur d'impuretés (2) d'une ouverture de maille de 150 µm en aval de la vanne d'arrêt d'eau (1).

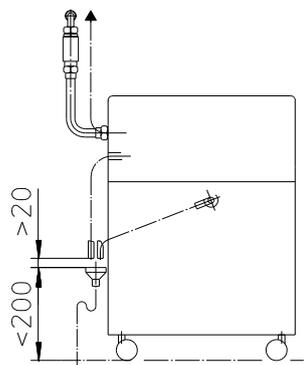
INFO Le collecteur d'impuretés fourni avec les lave-vaisselle Winterhalter répond à cette exigence.

- Raccorder le tuyau d'alimentation (3).

3.5 Raccordement des tuyaux des eaux usées et du trop-plein



- Enficher le raccord rapide (1) fourni sur la tête de commande.
- Raccorder le tuyau des eaux usées (2) au raccord rapide (1). Enficher le tuyau flexible d'au moins 19 mm.



- Guider le tuyau des eaux usées vers l'écoulement d'eau du site.
- Poser un tuyau au niveau du trop-plein de sécurité latéral et le guider vers l'écoulement d'eau du site.
- Fixer les deux tuyaux (à 20 mm de distance) au niveau de l'écoulement d'eau (voir dessin).

4 Première mise en service

Une fois que vous avez correctement raccordé les tuyaux au système d'alimentation et d'évacuation de l'eau, contactez l'agence Winterhalter compétente pour votre site ou votre vendeur afin de faire procéder à la première mise en service. A cette occasion, faites-vous expliquer le fonctionnement du MonoMatik 3 et veillez à ce que votre personnel soit présent lors de ces explications.

5 Fonctionnement

Le MonoMatik 3 fonctionne automatiquement après la première mise en service. Il suffit d'ajouter du sel régénérant de temps en temps.



Risque de dommages dus à un sel inapproprié.

Utilisez uniquement un sel raffiné non dénaturé (granulométrie : env. 15 mm ou en pastilles), désigné comme sel régénérant pour adoucisseur. N'utilisez aucun autre type de sel tel que sel alimentaire, sel de gemme ou sel de déneigement. Ces sels peuvent contenir des éléments insolubles dans l'eau.



- Rajouter du sel régénérant dès que le niveau d'eau dans le réservoir est supérieur à celui du sel.

6 Entretien



Risque de dommages dus à des produits chimiques.

Ne nettoyez pas l'intérieur du réservoir à l'aide de détergents ou d'autres produits chimiques. Nettoyez l'intérieur du réservoir uniquement à l'eau.

- Nettoyez l'extérieur du MonoMatik 3 à l'aide de produits d'entretien usuels pour plastiques.

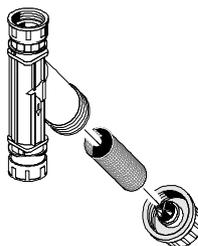
7 Maintenance par le technicien

Au moins une fois par an, faites contrôler le MonoMatik 3 par un technicien agréé par Winterhalter. Il convient alors de nettoyer l'intérieur du réservoir.

7.1 Nettoyage de l'intérieur du réservoir

- Couper l'arrivée d'eau.
- Vider le réservoir complètement (éprouver l'eau et le sel)
- Retirer la boue et les particules de saleté à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
- Ouvrir l'arrivée d'eau.
- Remplir le réservoir du nouveau sel régénérant (env. 10 kg).

7.2 Nettoyage du collecteur d'impuretés

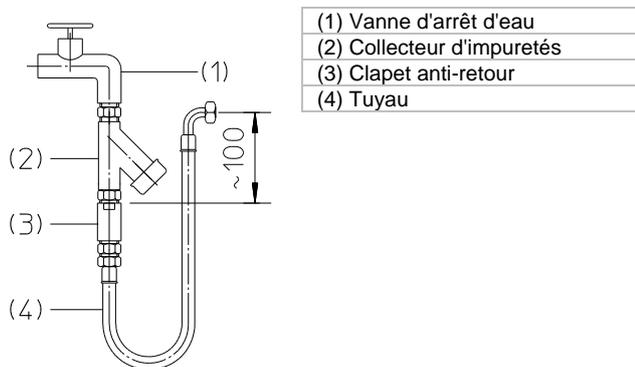


- Couper l'arrivée d'eau.
- Démontez le tamis, le nettoyer et le remonter.
- Ouvrir l'arrivée d'eau.

7.3 Contrôler le clapet anti-retour de type HD

- Le clapet anti-retour est-il monté conformément au schéma de raccordement (page 16) ?
- Le clapet anti-retour est-il propre ?
- Pas de fuite, de corrosion ou d'autres dommages visibles ?

7.4 Vérifier le clapet anti-retour de type HD



- Fermer la vanne d'arrêt d'eau (1).
- Monter le clapet anti-retour (3) conformément au dessin.
- Maintenir le tuyau (4) au-dessus du niveau du clapet anti-retour (3).
- Ouvrir légèrement puis refermer la vanne d'arrêt d'eau (1) dès que de l'eau sort du tuyau (4).
- Maintenir le tuyau (4) vers le bas dans un seau.
- Contrôler les points suivants :
 - De l'eau sort-elle du tuyau (4) ?
 - Entend-on le clapet anti-retour (3) aspirer de l'air pendant que l'eau sort du tuyau (4) ?
- Remplacer le clapet anti-retour (3) si la vérification indique un manquement.
- Remonter le clapet anti-retour (3) conformément au schéma de raccordement (page 16) et vérifier comme indiqué au chapitre 7.3.

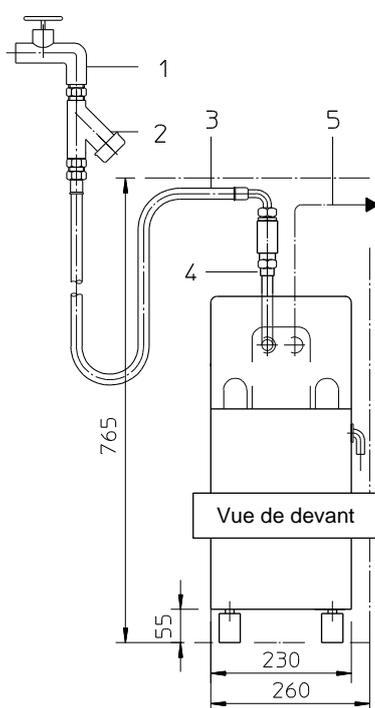
8 Caractéristiques techniques

Température d'arrivée d'eau	max. 50 °C
Pression d'écoulement minimale	150 kPa (1,5 bar)
Pression d'entrée maximale	600 kPa (6,0 bar)
Perte de pression	80 kPa (0,8 bar)
Dureté totale max. de l'eau brute	29 °dH (36 °e/52 °TH/5,2 mmol/l)
Débit (à une pression d'entrée d'1,5 bar)	max. 20 l/min
Durée de régénération	8 à 10 min
Consommation de sel par régénération	env. 0,27 kg
Consommation d'eau par régénération	25 l
Poids (vide)	10 kg

Schéma de raccordement

Position des raccordements	
	A Ecoulement d'eau (eau adoucie) ; filetage extérieur G 3/4"
	B Arrivée d'eau (eau brute) filetage extérieur G 3/4" ; min. 1,5 bar; max. 6 bars ; max. 50 °C; dureté totale max. de 29°dH
	C Eau de régénération tuyau 1/2 " ; 2 000 mm de long
	D Trop-plein de sécurité raccordement 1/2 "

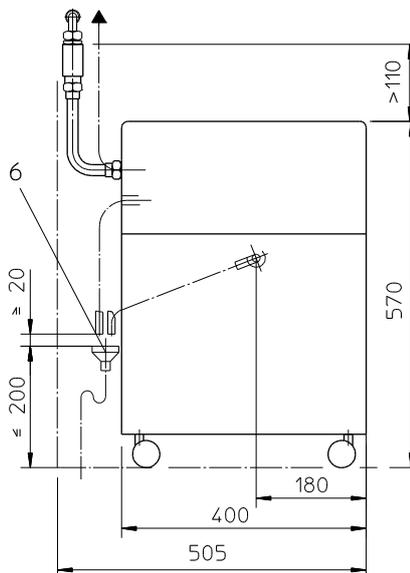
Schéma de raccordement



En cas d'espace restreint, le dispositif de sécurité hydraulique (pos. 4) peut également être monté à un autre endroit dans l'alimentation d'eau.

Respectez les points suivants :

- Bord supérieur de la combinaison de sécurité, min. 110 mm au-dessus du bord supérieur du MonoMatik 3
- Position de montage verticale.
- Montage dans le sens de l'écoulement.



INFO Les pos. 1 à 4 et 6 ne sont pas comprises dans la livraison du MonoMatik 3.

Pour être conforme à la norme DIN, le fonctionnement du MonoMatik 3 requiert l'utilisation d'un dispositif de sécurité hydraulique (pos. 4). Winterhalter propose un kit à cet effet.

Le kit contient un clapet anti-retour de type HD selon la norme DIN EN 1717.

Les prescriptions nationales d'installation et d'exploitation doivent par ailleurs être respectées.

L'installation peut aussi être montée de manière symétrique. Prévoir les raccordements installés sur le site à côté de la machine.

6	Entonnoir d'écoulement avec siphon
5	Tuyau vers le lave-vaisselle
4	Dispositif de sécurité hydraulique
3	Tuyau d'alimentation ; 2 x écrou-raccord G 3/4"
2	Collecteur d'impuretés ; 1 x écrou-raccord G 3/4" ; 1 x filetage extérieur G 3/4"
1	Vanne d'arrêt d'eau installée sur le site ; filetage extérieur G 3/4"

89013502-00

Edité le : 07/02/2017 sch

Schéma de raccordement
Adoucisseur MonoMatik 3

winterhalter®

Instructions de mise en service de l'adoucisseur MonoMatik 3 de Winterhalter

Ces instructions servent à la mise en service correcte de l'adoucisseur MonoMatik 3 par un technicien agréé par Winterhalter.

1 Contrôle de l'installation

- Contrôler les points suivants :
 - l'installation a-t-elle été exécutée conformément au schéma de raccordement ?
 - la température d'arrivée d'eau est-elle conforme au plan de raccordement ?
 - les valeurs de pression de l'eau sont-elles conformes au plan de raccordement ?

2 Conversion des valeurs de dureté totale

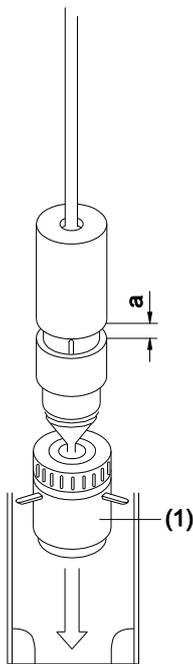
La présente notice indique les valeurs de dureté de l'eau en degrés allemands (°dH). Dans d'autres pays, des unités de mesures différentes sont utilisées.

- Mesurer la dureté totale et convertir les valeurs mesurées en degrés allemands (°dH) à l'aide du tableau suivant :

	1°dH =	dH	°e	°TH	mmol/l
Unité de dureté allemande	1°dH =		1,253	1,78	0,179
Unité de dureté anglaise	1°e =	0,798		1,43	0,142
Unité de dureté française	1°TH =	0,560	0,702		0,1
mmol/l	1 mmol/l =	5,6	7,02	10,00	

3 Réglage et montage de la vanne à saumure

- Démontez la vanne à saumure.
- Vérifier que la distance (a) est de 17 mm. Ajuster si nécessaire.
- Monter la vanne à saumure.
- S'assurer que le pied de la vanne (1) se trouve dans la cavité du fond de réservoir et que le flotteur se déplace à la verticale (env. 6 mm).



- Enficher le raccord rapide (2) sur la tête de commande.

4 Ajout de sel régénérant



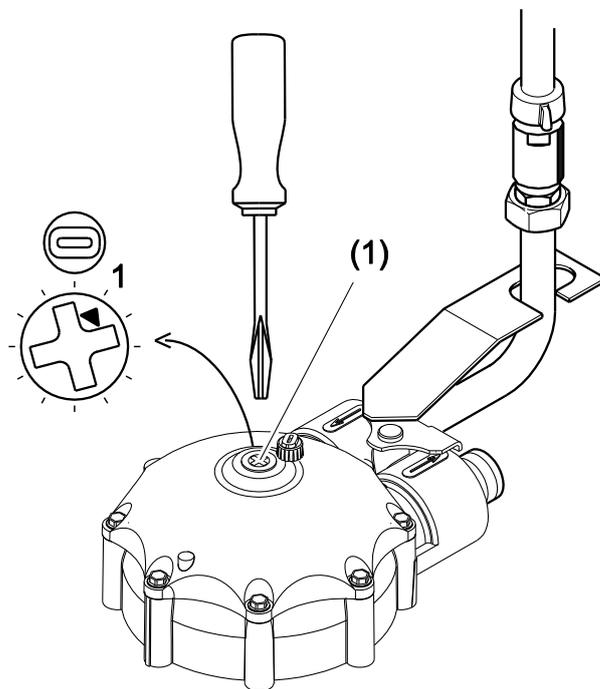
Risque de dommages dus à un sel inapproprié.

Utilisez uniquement un sel raffiné non dénaturé (granulométrie : env. 15 mm ou en pastilles), désigné comme sel régénérant pour adoucisseur. N'utilisez aucun autre type de sel tel que sel alimentaire, sel de gemme ou sel de déneigement. Ces sels peuvent contenir des éléments insolubles dans l'eau.



- Verser 5 litres d'eau dans le réservoir.
- Verser env. 10 kg de sel régénérant dans le réservoir.

5 Purge/déclenchement manuel de la régénération



- Eteindre le lave-vaisselle raccordé au MonoMatik 3.
- Ouvrir lentement l'arrivée d'eau vers le MonoMatik 3.
- Enlever l'autocollant de la vis (1).
- À l'aide d'un tournevis cruciforme, presser la vis (1) vers le bas pour faire tourner la rondelle de commande.
- Tourner la vis (1) lentement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la régénération commence (env. position 1 heure).
 - ⇒ De l'eau et de l'air doivent s'échapper du tuyau des eaux usées de régénération.
 - ⇒ Après 10 minutes, l'eau ne doit plus s'écouler du tuyau.
- Ne pas déclencher la régénération manuellement. L'appareil doit mener la régénération à son terme par lui-même.

6 Réglage de la dureté totale

IMPORTANT Avant le réglage de la dureté totale, une purge manuelle doit être réalisée (► chapitre 5). Pendant l'opération de réglage, l'appareil ne doit pas être en mode Régénération.

- Déterminer la dureté totale de l'eau brute.
- Extraire la valeur de réglage correspondante des tableaux.

Jusqu'au n° de machine 102846

Dureté totale en °dH	6	7	8	9	11	13	14
Valeur de réglage	100	125	150	160	200	230	250
Eau adoucie entre 2 régénérations en litres	1358	1083	905	820	689	575	531

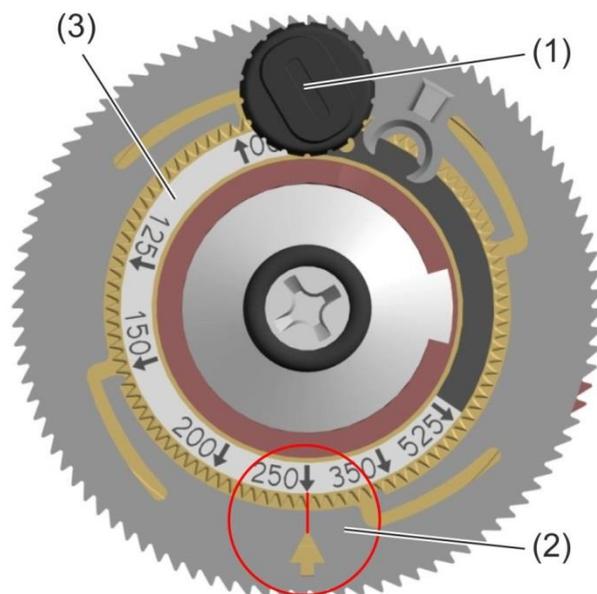
Dureté totale en °dH	15	17	19	20	21	25	29
Valeur de réglage	270	300	340	350	375	450	525
Eau adoucie entre 2 régénérations en litres	500	453	413	394	379	317	254

A partir du n° de machine 102847

Dureté totale en °dH	6	7	8	9	11	13	14
Valeur de réglage	100	125	150	170	200	240	250
Eau adoucie entre 2 régénérations en litres	1083	866	728	650	531	453	433

Dureté totale en °dH	15	17	19	20	21	25	29
Valeur de réglage	280	300	330	350	395	485	525
Eau adoucie entre 2 régénérations en litres	394	354	315	295	276	236	197

INFO Les valeurs de réglage figurant dans les colonnes de couleur foncée sont directement appliquées sur le disque gradué (3). Les autres valeurs sont des valeurs approchées.



- Appuyer sur le bouton de réglage (1).
- Tourner le bouton de réglage (1) jusqu'à ce que la flèche située sur le disque gradué se trouve exactement en face de la flèche située dans la fenêtre (2).

INFO Chaque dent d'écart correspond à plus ou moins 20 litres d'eau douce jusqu'à la prochaine régénération.

- Mettre le lave-vaisselle raccordé au MonoMatik 3 en service.
- Laisser le lave-vaisselle se remplir.
- Vérifiez si tous les raccords de tuyaux sont bien étanches.

7 Contrôler le réglage

- Jeter 10 litres d'eau.
- Mesurer la dureté totale. Valeur de consigne = 0° dH.
- Purger à nouveau si nécessaire (► chapitre 5) et régler la dureté totale (► chapitre 6).

8 Instruction du personnel

- Donner des explications au personnel sur les points suivants :
 - Ajout de sel
 - Maintenance et entretien

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0
Telefax +49 (0) 75 42/4 02-1 87

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz